

Impressum

Editura

SRG SSR idée suisse

Communicaziun d'interpresa, 3000 Berna 15

info@srgssrideesuisse.ch

Redacziun Katrin Hemmer

Translaziun Ladina Parli

Design www.publicis.ch

Producziun, layout e grafica www.lms-media.ch

Stampa www.sonderreggerdruck.ch

Data da publicaziun 25 Oktober 2007

Update cumpara er en moda electronica en tut ils quatter linguatgs naziunals. La versiun electronica pon ins abunar sin la pagina www.srgssrideesuisse.ch sur il servetsch da mail ubain chargiar da la rubrica documents sco pdf sin l'agen computer.

Promoziun da la cultura en il sector da la litteratura

Editorial



La SRG SSR sustegna
ils dis da litteratura da Soloturn



La plattafurma la pli impurtanta per
litteratura svizra



Surmanar da leger –
e scriver



Las emissiuns da litteratura en
ils programs da la SRG SSR



Ina plattafurma dapli per la litteratura svizra

L'avrigl passà han envidà represchentants dals dis da litteratura da Soluturn la SRG SSR idée suisse da daventar partenaria da medias dal forum da litteratura il pli impurtant da la Svizra. La SRG SSR ha gugent acceptà l'invit. En il decurs da questa stad ha ella decis, co che ses engaschament duai vesair or ed ils 25 d'october ha ella suttascriet in contract da collavuraziun. A partir dal matg 2008, cur ch'ils 30avelis dis da litteratura da Soluturn han lieu, vegn la collavuraziun a sa mussar publicamain: la SRG SSR vegn ad offerir plattafurmas d'internet multimedialas a la litteratura svizra, plattafurmas che vegnan messas a disposiziun dals radios e da las televisiuns da las quatter regiuns linguisticas. Ellas documenteschan la litteratura svizra en sia quadrilinguitad e varietad e mussan cleramain: la litteratura n'è betg dependenta da radio e televisiun – ella sa preschenta en cudeschs – il radio è dentant bain adattà per intermediar litteratura e la litteratura po esser telegena. Las audituras ed ils aspectaturs da las emissiuns da litteratura en ils programs da la SRG SSR sa pon persvader di per di da quel fatg.

L'engaschament per ils dis da litteratura da Soluturn sa cunfa cun nossa strategia d'interpresa ed ha ina basa legala: la nova concessiun da la SRG SSR che va en vigur l'entschatta 2008 pretenda tranter auter che la SRG SSR contribueschia a la promoziun da la cultura svizra cun resguardar spezialmain la litteratura, la musica ed il film svizzer. L'engaschament da la SRG SSR en il sector da musica e film ha dapli onns grond success. Il nov partenadi da la SRG SSR cun ils dis da litteratura correspunda a sia voluntad da far udir anc meglier la vusch litterara da la Svizra. La SRG SSR vuless esser in forum per

la producziun da litteratura. Quai fa part da sia contribuziun a la cultura ed identitad svizra ed è ina da sias incumbensas centralas.

La SRG SSR na vul atgnamain betg esser ina mecena, ella vul collavurar cun ils producents da la cultura. Il partenadi culs dis da litteratura da Soluturn è in pass encunter ad ina collavuraziun pli stretga en in sector impurtant da la cultura. L'engaschament mussa ina giada dapli che betg be l'interpresa SRG SSR sco tala, quels che pajan concessiuns ed il public profitan da sias activitads, mabain er parts impurtantas da nossa societad sco la cultura, il sport, ils impedids etc. Memia svelt e memia facil envlid'ins quella chadaina entaifer la creaziun da valor.

Armin Walpen
directur general

La SRG SSR sustegna ils dis da litteratura da Soloturn

La SRG SSR idée suisse daventa partenaria da medias dals dis da litteratura da Soloturn e sustegna cun quai il forum il pli grond per litteratura svizra. En il center èn offertas online che vegnan preparadas da las quatter regiuns linguisticas sin lur paginas d'internet. Ellas dattan infurmaziuns davart il 30avel giubileum dals dis da litteratura da Soloturn, novitads da la scena litterara svizra e la pussaivladad da tadlar online ubain en furma da podcast prelecziuns ch'han già lieu 2008 a Soloturn.

La finamira dal partenadi tranter la SRG SSR ed ils dis da litteratura da Soloturn èsi da far accessibla la litteratura svizra ad in vast public: betg be en las emissiuns da radio e televisiun, mabain er cun ina offerta nova en l'internet. Ins vul render con-

scient che la scena litterara svizra è quadrilingua e sa cumpona dad ovras tudestgas, franzosas, talianas e rumantschas. In contract da collavuraziun correspondent è vegnì scritt il 25 d'october 2007 a Soloturn.

La plattafurma la pli impurtanta per litteratura svizra

Ils dis da litteratura da Soloturn èn la plattafurma la pli impurtanta per litteratura svizra. Auturas ed auturs da tuttas quatter regiuns linguisticas e da l'ester sa scuntran là cun lecturas e lecturs, dentant er cun experts da la branscha da medias e chasas edituras. En prelecziuns preschentan els lur texts ils pli novs e discutan els cul public. La litteratura è er centrala tar bleras autras occurrenz: en discussiuns al podì, concurrenz da scriver, ateliers da translatar, en occurrenz per uffants e giuvenils, en films, tocs teater, gieus auditivs ed exposiziuns.

2007 han attratg ils dis da litteratura da Soloturn cun 58 occurrenz 9500 visitaders. Dapi ils emprims dis da litteratura da Soloturn 1979 han fatg part 860 auturas ed auturs dal forum da renum internaziunal: 622 da la Svizra (429 da linguatg tudestg, 122 franzos, 42 talians e 29 rumantschs), 238 da l'ester.

Ils dis da litteratura da Soloturn festiveschan 2008 lur 30avel anniversari. Els han lieu dals 2 als 4 da matg 2008. Ulteriuras infurmaziuns sut: www.litteratur.ch (rubrica dis da litteratura Soloturn).

Prelecziuns d'auturs online

L'offerta d'internet da la SRG SSR davart ils dis da litteratura duai resplender la quadrilinguitad da la litteratura svizra. Ils radios e las televisiuns da las regiuns linguisticas da la SRG SSR mettan a disposiziun sin lur paginas d'internet in'offerta da basa cuminaivla. Ella cumpiglia infurmaziuns davart ils dis da litteratura da Soloturn e lur 30avel anniversari, ina glista da links cun adressas attractivas da la scena da litteratura svizra ed indicaziuns d'occurrenz actualas. Ina offerta supplementara, adattada a mintga regiun, cuntegna dossiers davart auturas ed auturs indigens. En pli han ins access ad ina vasta collecziun da contribuziuns da radio e televisiun.

In punct culminant sin las paginas d'internet da radio vegn ad esser l'offerta cumpletta da las prelecziuns d'auturs ch'han già lieu ils dis da litteratura da Soloturn 2008. Ellas pon vegnir tadeladas gratuitamain online ubain sco podcast. Fin ussa ha il radio svizzer DRS mintgamai registrà tut las prelecziuns en las quatter linguas naziunalas, na tuttas n'èn dentant vegnidas emessas dals programs da radio da la SRG SSR.

L'engaschament correspunda a l'incumbensa da program

La SRG SSR sto contribuir al svilup cultural ed al rinforz da las valurs culturalas dal pajais ed a la promoziun da la cultura svizra cun resguardar spezialmain la litteratura, la musica ed il film svizzer. Quai pretenda la lescha da radio e televisiun dals 24 da mars 2006. In engaschament en il sector da la litteratura vegn prescritta a la SRG SSR er da la nova concessiun: «La SSR ademplescha sia incumbensa surtut er cun resguardar commensuradamain la litteratura svizra ed europea», tenor il sboz da l'uffizi federal per communicaziun dals 29 d'avust 2007. La nova concessiun va en vigur il schaner 2008.

La terza chomma en la promoziun da la cultura

La SRG SSR promova directamain la cultura en ils secturs da film e musica: il «Pacte de l'audiovisuel» è ina cunvegna tranter la SRG SSR e la bransch da film svizra per promover la preschientscha e la qualitat dal film svizzer. Entaifer il Pacte sustegna la SRG SSR la producciun da film svizra cun var 20 milliuns francs l'onn.

Cun la «charta da la musica svizra per promover il renum da la musica svizra» ha instituzionalisà la SRG SSR la collavuraziun cun la bransch da musica svizra. La SRG SSR s'oblighescha d'emetter en ses programs ina tscherta quantitat da producciuns svizras. Cun ses engaschament en il sector da la litteratura ha la SRG SSR ina terza chomma

Surmanar da leger – e scriver

Tgi che legia gugent e s'interessa per litteratura chatta en ils programs da la SRG SSR idée suisse pliras emissiuns che sa deditgan exclusivamain a la litteratura. Er en las emissiuns da basa culturalas e d'infurmaziun actualas vegnan adina puspè tematisads scripturs e lur ovras. Al lur vegnan bibliofils er sin las paginas d'internet dals radios e las televisiuns da la SRG SSR. Per promover directamain la litteratura ed il leger datti plirs projects. Surtut da la litteratura svizra vegni fatg attenziun.

En ils programs dals emetturs da radio e televisiun da la SRG SSR datti dundes emissiuns che s'occupan exclusivamain dal tema litteratura: quatter en linguatg talian, mintgamai trais en tudestg e franzos e dus en rumantsch. Quellas emissiuns n'han betg grondas quotas d'auditori, ellas cuntanschan dentant lur public da mira: la glieud che legia gugent e s'interessa per litteratura. Las emis-

siuns da litteratura, dentant er las emissiuns da basa culturalas da la SRG SSR porschan als scripturs e las scripturas ina plattafurma naziunala per far enconuscent lur persuna e lur ovra.

Litteratura multimedial en l'internet

La SRG SSR na vul betg surmanar mo cun sias emissiuns da leger, mabain er cun infurmaziuns sin las paginas d'internet da ses radios e sias televisiuns. SR DRS per exempel publitgescha sin sia pagina regularmain glistas da cudeschs ch'èn vegnids discutads en l'emissiun «Siesta» da DRS 1 (www.drs1.ch: Merkblätter: Siesta Bücher). La rubrica «Literatur» dat infurmaziuns davart ediziuns novas ed activitads en la scena da la litteratura. Il dossier «Schweizer Autoren» purtretescha 13 auturas ed auturs, «dals quals in stuess avair legi almain in cudesch». Là pon ins er tadlar online emissiuns, nua ch'ils auturs èn vegnids a pled (www.kultur.drs.ch: Literatur).

Er RTSI porscha sin sia pagina d'internet sper infurmaziuns davart sias emissiuns litteraras er dossiers davart ovras e plets d'auturas ed auturs, per leger e per tadlar online (www.rtsi.ch: Mappa RTSI: letture). Sin la pagina d'internet dad SF pudev'ins leger l'avust 2007 in blog cun l'autur svizzer Tim Krohn. Da Krohn han ins discurren en connex cun ses roman «Vrenelis Gärtli», durant in mais ha el laschà prender invista en ses patratgs.

Las emissiuns da litteratura en ils programs da la SRG SSR.

program	num da l'emissiun	emprima emissiun
DRS 2	52 beste Bücher	dumengia 11.03 – 12.00
DRS 1	Büchersiesta	venderdi 14.05 – 15.00
SF 1	Literaturclub	mardi 22.20 – 23.35
La première	La librairie francophone	sonda 17.03 – 18.00
Espace 2	Entre les lignes	glindesdi – venderdi 11.30 – 12.00
Espace 2	Méridienne	glindesdi – venderdi 11.03 – 11.30
RR	Preziosa litterara	dumengia 10.30 – 10.40
RR	Tavulin litterar	10x l'onn dumengia 12.30 – 13.00
Rete uno	Furbo chi legge	mardi 16.45 – 17.25
Rete uno	Leggiamoli	mardi 9.50 – 9.55
Rete due	Impulso libri	venderdi 11.00 – 11.20
TSI	I libri di Michele Fazioli	sonda 19.30 – 19.55

Gieus auditivs: l'art da radio litterara

Las bleras producziuns da gieus auditivs per ils radios da la SRG SSR porschan in chomp da lavur spezial ad auturas ed auturs. Numerus gieus na vegnan betg be emess en ils programs, mabain er publicads sin dc.

Cun il project «Hörstatt» promova SR DRS ils auturs en moda speziala: scripturas e scripturs elegids han la pussaivladad da sa laschar introducir en l'art dal gieu auditiv. En in praticum emprendan els a scrire radiofonicamain e vesan las pussaivladads tecnicas per producir gieus auditivs. Durant in mais sviluppan els in'atgna idea per in gieu auditiv en stretga collavuraziun cul reschissur. Il gieu vegn lura produci ed emess sin DRS 2 (www.drs1.ch: Hörspiel).

digens. Quest onn organisescha RR tranter auter ina «notg litterara» cun prelecziuns da la saira a las 20 uras a la damaun a las 6 – cun ina transmissiun directa en il program. Duas giadas l'onn va RR cun ses «tavulin litterar» en in lieu ch'inspirescha la poesia u nua che la litteratura è in tema: las duas davosas giadas per exempel en il chastè da Riom ed a la messa da cudeschs da Basilea.

Premis per tgi che scriva bain

Dapi 1987 dat Radio Suisse Romande (RSR) il «Prix des auditeurs de la Radio Suisse Romande» a scripturas e scripturs svizzers che scrivan franzos u ch'èn vegnids translatads en franzos. Ina giuria da 25 auditurs da RSR elegia mintg'onn il meglier roman u la meglra novella. Ils premiads vegnan preschentads en las emissiuns da litteratura da RSR. Il premi vegn surdat mintgamai a la messa internaziunala per cudesch e pressa a Geneva, nua che RSR e Télévision Suisse Romande (TSR) èn preschents durant l'entira exposiziun.

Fin 2006 deva TSR il «Prix TSR littérature Ados» per intimar giuvenils e magisters da sa fatschentar cun cudeschs che n'èn betg previs en il plan d'instrucziun. Cun il «Prix TSR du roman» undrava TSR en pli fin da primavaira 2007 ovras ch'eran vegnidas emessas en l'emissiun litterara «Sang d'Encre». TSR elavura da preschent in project successur per il Prix Ados.

Litteratura directamain al lieu

Mintg'onn è il radio rumantsch (RR) preschent als dis da litteratura da Domat, rapporta da publicaziuns novas e preschenta scripturas e scripturs in-